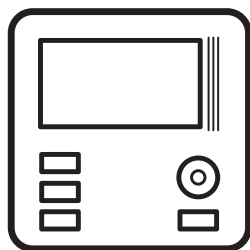


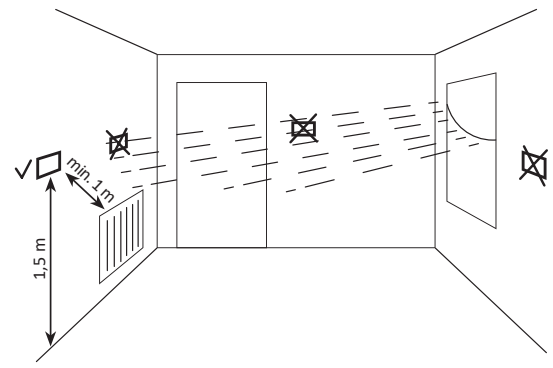
AURATON Draco R



PL Instrukcja rozszerzona znajduje się na stronie:
EN The extended manual can be found at:
CS Rozšířené instrukce naleznete na adrese:
SK Rozšírené inštrukcie nájdete na adrese:
RO Instrucțiunile detaliate pot fi găsite la adresa:
RU Расширенное руководство можно найти на:

<https://manuals.auraton.pl>

PL Wybór właściwej lokalizacji dla AURATON Draco R
EN Choosing the right location for the AURATON Draco R
CS Výběr správného umístění AURATON Draco R
SK Výber správneho umiestnenia AURATON Draco R
RO Alegerea locației potrivite AURATON Draco R
RU Выбор правильного места для AURATON Draco R



ver. 20201023

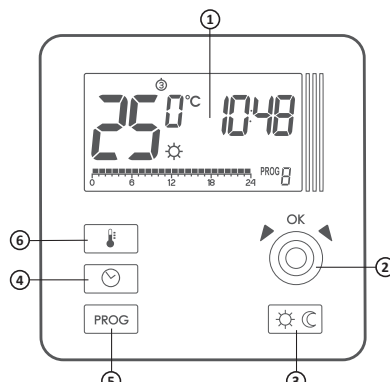
PL	Instrukcja Obsługi
EN	User's Manual
CS	Návod k obsluze
SK	Návod na obsluhu
RO	Manual de utilizare
RU	РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



RoHS
complaint



Producător / Manufacturer / Výrobce /
 Výrobca / Producător / Производитель :
 LARS Andrzej Szymański, Świerkowa 14,
 64-320 Niepruszewo, POLAND
www.auraton.pl



PL Regulator
 1 – wyświetlacz LCD
 2 – pokrętko nastaw ze zintegrowanym przyciskiem „OK”
 3 – przyciski wyboru trybu (☀️) tryb dzienny – komfortowy; (🌙) tryb nocny – ekonomiczny.
 4 – przycisk ustawienia godziny i dnia tygodnia
 5 – przycisk wyboru programu
 6 – przycisk ustawienia temperatury

EN Thermostat
 1 – LCD display
 2 – setting knob with integrated „OK” button
 3 – mode selection buttons (☀️) day mode – comfort; (🌙) night mode – economic
 4 – date/time/day of week setting button
 5 – selection button
 6 – temperature setting button

CS Termostat
 1 – LCD displej
 2 – kolečko nastavení s integrovaným tlačítkem „OK”
 3 – tlačítka výběru režimu (☀️) denní režim – komfortní; (🌙) noční režim – ekonomický.
 4 – tlačítko nastavení hodiny a dne týdne
 5 – tlačítko volby
 6 – tlačítko nastavení teploty

RO Termostat
 1 – panou de afişare LCD
 2 – buton de control cu funcția „OK” inclusă
 3 – butoane de setare a regimului (☀️) regim de zi – confortabil; (🌙) regim de noapte – economică – economice.
 4 – butonul de setare al orei și zilei săptămânii
 5 – butonul de selectare a programului
 6 – butonul de setare a temperaturii

RU Термостат
 1 – ЖК-дисплей
 2 – ручка настройки со встроенной кнопкой „OK”
 3 – Кнопки выбора режима (☀️) дневной режим – комфортный; (🌙) ночной режим – экономичный
 4 – кнопка настройки времени и дня недели
 5 – кнопка выбора программы
 6 – кнопка настройки температуры

PL Tygodniowy, bezprzewodowy regulator temperatury (nadajnik)
 AURATON Draco R (nadajnik) to tygodniowy, bezprzewodowy regulator temperatury przeznaczony do współpracy z AURATON Aries oraz AURATON Fornax.

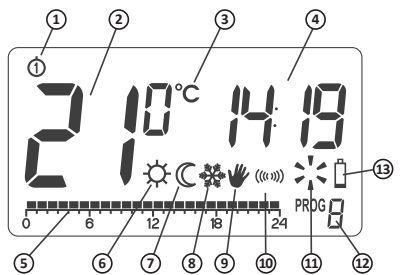
EN Weekly, wireless thermostat (transmitter)
 AURATON Draco R (transmitter) is a weekly, wireless thermostat designed to work with the AURATON Aries and with the AURATON Fornax.

CS Týdenní bezdrátový termostat (vysílač)
 AURATON Draco R (vysílač) je týdenní bezdrátový termostat navržený pro spolupráci s AURATON Aries a AURATON Fornax.

SK Týždenný bezdrôtový termostat (vysielač)
 AURATON Draco R (vysielač) je týždenný bezdrôtový termostat určený na spoluprácu s AURATON Aries a AURATON Fornax.

RO Termostat săptămânal, fără fir (emițător)
 AURATON Draco R (emițător) este un termostat săptămânal, fără fir, conceput pentru a funcționa cu AURATON Aries și cu AURATON Fornax.

RU Недельный, беспроводной термостат (передатчик)
 AURATON Draco R (передатчик) – это недельный беспроводной термостат, предназначенный для работы с AURATON Aries и с AURATON Fornax.



PL Wyświetlacz
 1 – Dzień tygodnia
 2 – Temperatura
 3 – Jednostka temperatury
 4 – Zegar
 5 – Linia czasu
 6 – Wskaźnik trybu dziennego (☀️)
 7 – Wskaźnik trybu nocnego (🌙)
 8 – Wskaźnik trybu przeciwzamrożeniowego (❄️)
 9 – Wskaźnik sterowania ręcznego (👉)
 10 Symbol nadawania (📡)
 11 – Wskaźnik załączenia regulatora (:;:)
 12 – Numer programu
 13 – Wyczerpanie baterii (🔋)

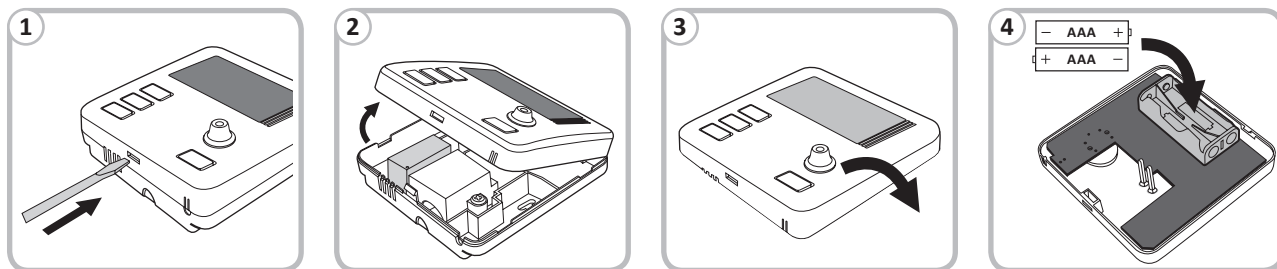
EN Display
 1 – Day of the week
 2 – Temperature
 3 – Temperature unit
 4 – Clock
 5 – Time line
 6 – Day mode indicator (☀️)
 7 – Night mode indicator (🌙)
 8 – Anti-freeze mode indicator (❄️)
 9 – Manual control indicator (👉)
 10 – Broadcast symbol (📡)
 11 – Thermostat power-on symbol (:;:)
 12 – Program number
 13 – Low battery (🔋)

CS Displej
 1 – Den týdne
 2 – Teplota
 3 – Jednotka teploty
 4 – Hodiny
 5 – Časová osa
 6 – Ukazatel denního režimu (☀️)
 7 – Ukazatel nočního režimu (🌙)
 8 – Ukazatel protizamrazovacího režimu (❄️)
 9 – Ukazatel ručního ovládní (👉)
 10 – Vysílací symbol (📡)
 11 – Ukazatel sepnutí termostatu (:;:)
 12 – Číslo programu
 13 – Vybité baterie (🔋)

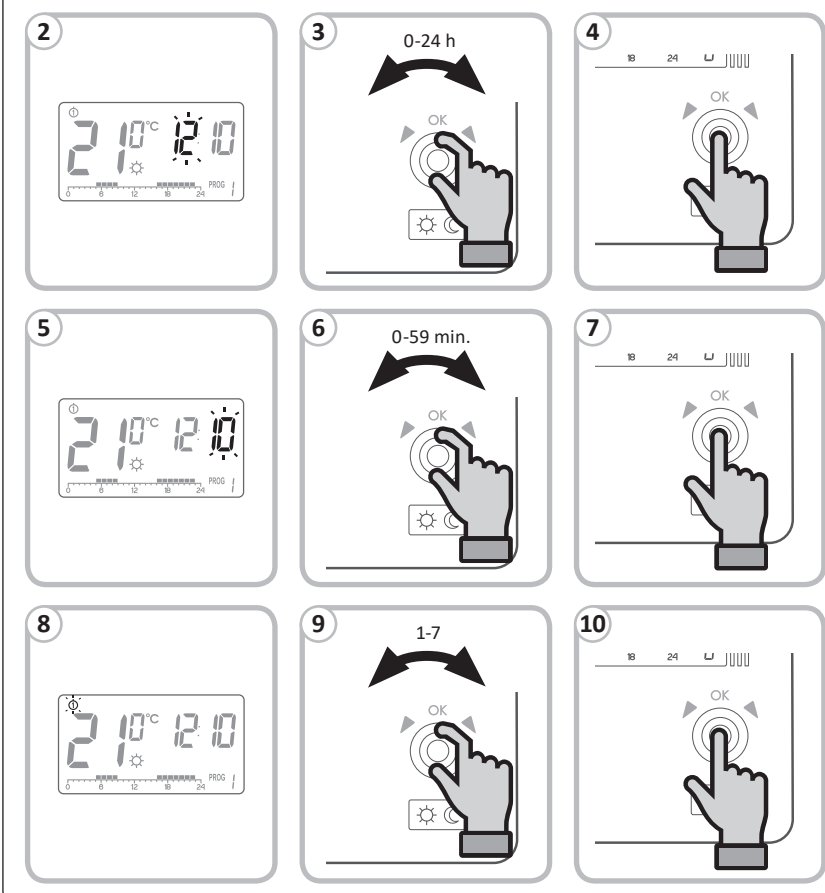
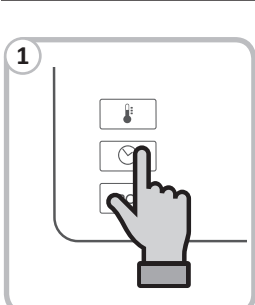
RO Afișa
 1 – Ziua săptămânii
 2 – Temperatura
 3 – Unitatea de temperatură
 4 – Ceas
 5 – Linia timpului
 6 – Indicatorul regimului de zi (☀️)
 7 – Indicatorul regimului de noapte (🌙)
 8 – Indicatorul regimului anti-îngheț (❄️)
 9 – Indicator de comandă manuală (👉)
 10 Simbol de difuzare (📡)
 11 – Indicatorul cuplării termostatalui (:;:)
 12 – Numărul programului
 13 – Descărcarea bateriilor (🔋)

RU Дисплей
 1 – День недели
 2 – Температура
 3 – Единицы измерения температуры
 4 – Часы
 5 – Линия времени
 6 – Индикатор комфортной температуры (☀️)
 7 – Индикатор пониженной температуры (🌙)
 8 – Индикатор режима предотвращения замерзания (❄️)
 9 – Индикатор ручного управления (👉)
 10 – Символ трансляции (📡)
 11 – Индикатор включения термостата (:;:)
 12 – Номер программы
 13 – Разряженные батарейки (🔋)

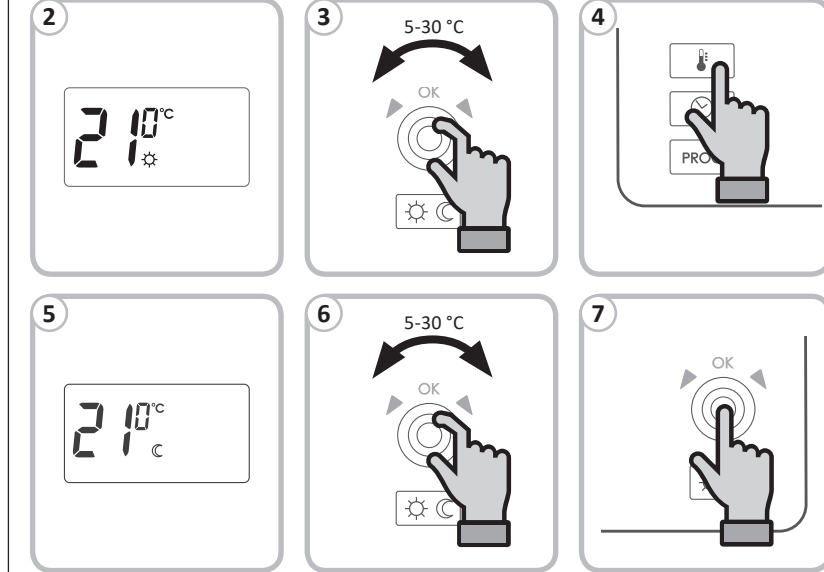
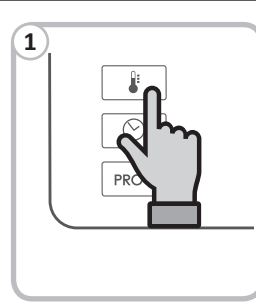
PL Montaż baterii w AURATON Draco R
EN Installing batteries in AURATON Draco R
CS Vložení baterií do AURATON Draco R
SK Inštalácia batérií v AURATON Draco R
RO Instalarea bateriilor în AURATON Draco R
RU Установка батареек в AURATON Draco R



PL Pierwsze uruchomienie i ustawienie zegara AURATON Draco R (nadajnik)
EN First start-up and setting of the AURATON Draco R clock (transmitter)
CS První spuštění a nastavení hodin AURATON Draco R (vysílač)
SK Prvé spustenie a nastavenie hodín AURATON Draco R (vysielač)
RO Prima pornire și setare a ceasului (emițătorului) AURATON Draco R
RU Первый запуск и настройка часов AURATON Draco R (передатчик)

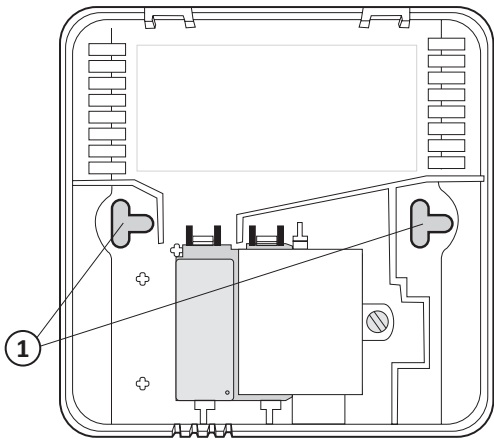


PL Ustawianie temperatury AURATON Draco R (nadajnik)
EN Setting the temperature AURATON Draco R (transmitter)
CS Nastavení teploty AURATON Draco R (vysílač)
SK Nastavenie teploty AURATON Draco R (vysielač)
RO Setarea temperaturii AURATON Draco R (emițător)
RU Настройка температуры AURATON Draco R (передатчик)



- PL** Mocowanie AURATON Draco R do ściany
1 – otwór dla wkrętu mocującego
- EN** Mounting AURATON Draco R to the wall
1 – hole for fastening screw
- CS** Montáž AURATON Draco R na zeď
1 – otvor pro upevňovací šroub

- SK** Montáž AURATON Draco R na stenu
1 – otvor pre upevňovaciu skrutku
- RO** Fixare pe perete AURATON Draco R
1 – gaură pentru șurub de fixare
- RU** Установка AURATON Draco R на стену
1 – отверстие для крепления винта



PL Dane techniczne

Zasilanie:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alkaliczne
Zakres temperatury pracy:	0 – 45°C
Sygnalizacja stanu pracy:	LCD
Ilość poziomów temp.:	2
Temperatura przeciwzamrożeniowa:	7°C
Zakres sterowania temperatury:	5 – 30°C
Histeresa:	±0,2°C / ±0,4°C
Cykl pracy:	Tygodniowy programowalny
Zasięg działania:	ok. 30 m
Częstotliwość radiowa:	868,850 MHz 869,000 MHz
Moc sygnału radiowego:	Do 11 dBm
Stopień ochrony:	IP20
Wymiary [mm]:	90 x 90 x 36

Utylizacja urządzenia



Urządzenia są oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz Ustawą o zużyciu sprzęcie elektrycznym i elektronicznym takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go w punkcie odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

LARS Andrzej Szymański niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego AURATON Draco R jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE i 2011/65/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://manuals.auraton.pl>

EN Technical specifications

Power supply:	2 x AAA (2 x 1.5 V), alkaline
Working temperature range:	0 – 45°C
Working status signaling:	LCD
Number of temp. levels:	2
Anti-freeze temperature:	7°C
Temperature control range:	5 – 30°C
Hysteresis:	±0.2°C / ±0.4°C
Working cycles:	Weekly programmable
Operation range:	approx. 30 m
Radio frequency:	868.850 MHz 869.000 MHz
Radio signal strength:	Up to 11 dBm
Level of security:	IP20
Dimensions [mm]:	90 x 90 x 36

Disposing of the devices

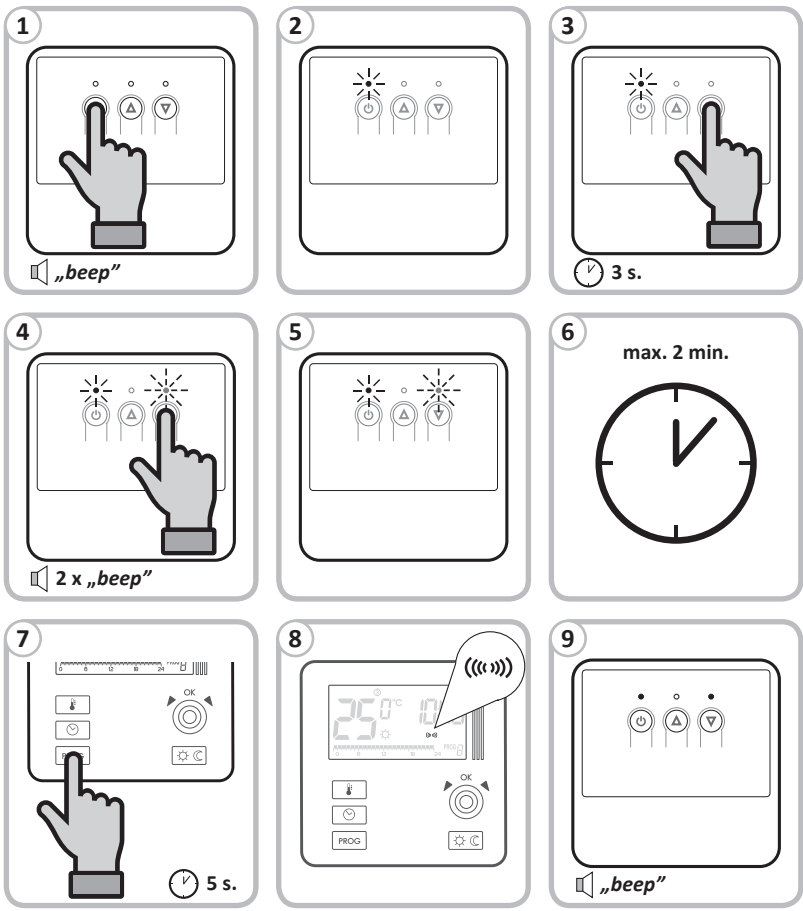


The devices are marked with the crossed waste bin symbol. According to European Directive no. 2012/19/UE and the Act concerning used up electric and electronic equipment, such a marking indicates that this equipment may not be placed with other household generated waste.

The user is responsible for delivering the devices to a reception point for used-up electric and electronic equipment.

Hereby, LARS Andrzej Szymanski declares that the radio equipment type AURATON Draco R is in compliance with Directive 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://manuals.auraton.pl>

- PL** Parowanie AURATON Draco R z AURATON Fornax
- EN** Pairing AURATON Draco R with AURATON Fornax
- CS** Spárování AURATON Draco R s AURATON Fornax
- SK** Spáročovanie AURATON Draco R s AURATON Fornax
- RO** Asocierea AURATON Draco R cu AURATON Fornax
- RU** Сопряжение AURATON Draco R с AURATON Fornax



CS Technické špecifikace

Napájení:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alkalické
Rozsah pracovní teploty:	0 – 45°C
Signalizace provozního stavu:	LCD
Počet teplotních úrovní:	2
Teplota proti zamrznutí:	7°C
Rozsah nastavení teploty:	5 – 30°C
Hysterese:	±0,2°C / ±0,4°C
Provozní cyklus:	Týdenní programovatelný
Provozní rozsah:	cca 30 m
Rádiová frekvence:	868,850 MHz 869,000 MHz
Síla rádiového signálu:	Až 11 dBm
Stupeň ochrany:	IP20
Rozměry [mm]:	90 x 90 x 36

Likvidace zařízení



Zařízení jsou označena symbolem přeškrtnutého konteneru na odpady. V souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/UE a Zákonem o elektroodpadu takové označení informuje, že toto zařízení po skončení jeho životnosti nemůže být umístěno spolu s jinými odpady, jež pocházejí z domácnosti.

Uživatel je povinen odevzdat ho ve sběrném místě elektrického a elektronického odpadu.

Tímto LARS Andrzej Szymanski prohlašuje, že typ rádiového zařízení AURATON Draco R je v souladu se směrnicí 2014/53/EU a 2011/65/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <https://manuals.auraton.pl>

SK Technické špecifikácie

Napájanie:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alkalické
Rozsah pracovnej teploty:	0 – 45°C
Signalizácia prevádzkového stavu:	LCD
Počet teplotných úrovní:	2
Teplota proti zamrznutiu:	7°C
Rozsah riadenia teploty:	5 – 30°C
Hysterézia:	±0,2°C / ±0,4°C
Pracovný cyklus:	Týždenný programovateľný
Prevádzkový rozsah:	cca. 30 m
Rádiofrekvencia:	868,850 MHz 869,000 MHz
Intenzita rádiového signálu:	Až do 11 dBm
Stupeň ochrany:	IP20
Rozmery [mm]:	90 x 90 x 36

Likvidácia zariadení



Zariadenia sú označené symbolom přeškrtnutého odpadkového koša. Podľa európskej smernice č. 2012/19/EU a zákona o spotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach, takéto označenie znamená, že toto zariadenie nesmie byť umiestnené s iným domácim odpadom.

Uživateľ je zodpovedný za doručenie zariadení do miesta príjmu použitých elektrických a elektronických zariadení.

LARS Andrzej Szymanski týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu AURATON Draco R je v súlade so smernicou 2014/53/EU a 2011/65/EU. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <https://manuals.auraton.pl>

RO Specificatii tehnice

Alimentare:	2 x AAA (2 x 1,5 V), alcalin
Intervalul temperaturii de lucru:	0 – 45°C
Semnalizarea stării operației:	LCD
Numărul nivelurilor de temperatură:	2
Temperatură antigel:	7°C
Intervalul de setare a temperaturii:	5 – 30°C
Histeresis:	±0,2°C / ±0,4°C
Ciclul de lucru:	Programabil săptămânal
Domeniu de funcționare:	aprox. 30 m
Frecvența radio:	868,850 MHz 869,000 MHz
Puterea semnalului radio:	Până la 11 dBm
Grad de protecție:	IP20
Dimensiuni [mm]:	90 x 90 x 36

Lansarea dispozitivelor



Dispozitivele sunt marcate cu simbolul cosului de gunoi încrucișat. Conform Directivei Europene nr. 2012/19/UE și Actul privind consumul de echipamente electrice și electronice, un astfel de marcaj indică faptul că acest echipament nu poate fi plasat împreună cu alte deseuri provenite din gospodărie.

Utilizatorul este responsabil pentru livrarea dispozitivelor la un punct de recepție pentru echipamente electrice și electronice consumate.

Prin prezenta, LARS Andrzej Szymanski declară că tipul de echipamente radio AURATON Draco R este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE și 2011/65/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <https://manuals.auraton.pl>

RU Технические характеристики

Питание:	2 x AAA (2 x 1,5 В), щелочной
Диапазон рабочих темп.:	0 – 45°C
Сигнализация рабочего состояния:	ЖК-дисплей
Количество уровней температуры:	2
Темп. незамерзания:	7°C
Диапазон регулирования температуры:	5 – 30°C
Гистерезис:	±0,2°C / ±0,4°C
Цикл работы:	Еженедельное программирование
Рабочий диапазон:	прибл. 30 м
Радиочастота:	868,850 MHz 869,000 MHz
Мощность радиосигнала:	До 11 дБм
Степень защиты:	IP20
Размеры [мм]:	90 x 90 x 36

Утилизация устройств



Устройства помечены символом перечеркнутого мусорного бака. Согласно европейской директиве № 2012/19/EU и Закон об использовании электрического и электронного оборудования, такая маркировка указывает на то, что данное оборудование нельзя размещать вместе с другими бытовыми отходами.

Пользователь несет ответственность за доставку устройств в пункт приема использованного электрического и электронного оборудования.

LARS Анджей Шиманьски настоящим заявляет, что тип радиооборудования AURATON Draco R соответствует Директиве 2014/53/EU и 2011/65/EU. Полный текст Декларации о соответствии ЕС доступен по следующему Интернет-адресу: <https://manuals.auraton.pl>